


<p>1.1 Name and address of consignor: / Nazwa i adres nadawcy: / 发货方的名称和地址:</p>	<p>1.4 Certificate no. / Świadectwo nr/ 证书号</p>
<p>1.2 Name and address of consignee: / Nazwa i adres odbiorcy:/ 收货方的名称和地址:</p>	<div style="text-align: center;">  <p>Veterinary certificate for breeding poultry, hatching eggs or day-old poults (chicks, turkey poults, ducklings, goslings) exported from the Republic of Poland to the People's Republic of China</p> <p><i>Świadectwo weterynaryjne dla drobiu hodowlanego, jaj wylęgowych lub jednodniowych piskląt (kurcząt, indycząt, kacząt, gąsiąt) eksportowanych z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej</i></p> <p>兽医证书</p> <p>适用于从波兰共和国出口到中华人民共和国的种禽，种蛋和日龄禽(鸡，火鸡，鸭，鹅)</p> </div>
<p>1.3 Port of departure and means of transport: / Port wyjazdu i środek transportu / 出发地和交通工具</p> <p>(flight number) / (numer lotu) / (航班号)</p>	
<p>2. Identification of birds or hatching eggs/ Identyfikacja ptaków lub jaj wylęgowych/ 禽类或种蛋的描述</p> <p>2.1 Breeding poultry/ Hatching eggs/Day-old chicks^(*)/ Drób hodowlany/Jaja wylęgowe/Pisklęta jednodniowe^(*) / 种禽/种蛋/日龄禽^(*)</p> <p>2.2 Species and breed of poultry: / Gatunek i rasa drobiu:/ 禽类及其品种:</p> <hr/> <p>2.3 Category (pure line/grandparents/parents/broilers/layers/other): Kategoria (czysta linia/ prarodzice/ rodzice/ brojlery/ nioski/ inne):/ 类别 (纯系/祖父母/父母/肉鸡/蛋鸡/其他) :</p> <hr/> <p>2.4 Number of birds/hatching eggs: / Liczba ptaków/jaj wylęgowych:/ 禽只/种蛋的数量: _____</p> <p>2.5 Type of package: / Rodzaj opakowania:/ 包装种类: _____</p> <p>2.6 Number of packages: / Liczba opakowań:/ 包装数: _____</p> <p>2.7 Identification marks (number of seal): / Oznaczenia (numer plomby):/ 标记(封印号): _____</p> <p>2.8 Conditions for transport (temperature, humidity): / Warunki transportu (temperatura, wilgotność): / 运输情况(温度，湿度): _____</p>	<p>1.6 Authority issuing this certificate: / Organ wydający świadectwo: / 发证机关:</p>
	<p>1.7 Date of departure:/ Data wysyłki:/ 发货日期:</p>

3. Origin of birds or hatching eggs/ Pochodzenie ptaków lub jaj wylęgowych / 禽类或种蛋的原产地

3.1 Name (No.) and address of the establishment: / Nazwa (nr) i adres zakładu: / 厂家的名称(号码)和地址:

- hatchery: / wylęgarnia: / 孵化厂: _____

- breeding establishment: / zakład hodowlany: / 种禽厂: _____

3.2 Administrative-territorial unit: / Jednostka administracyjno-terytorialna: / 行政单位:

Health information / Informacja o stanie zdrowia / 卫生情况

I, the undersigned state/official veterinarian certify that according to the official data: / Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że zgodnie z oficjalnymi danymi:
/我, 以下签名的国家兽医/兽医官, 按照官方信息确认:

1. Poland is free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease. / Polska jest wolna od wysoce zjadliwej grypy ptaków oraz rzekomego pomoru drobiu. / 波兰没有高致病性的禽流感和新城病。

2. In the flocks of origin there were no clinical symptoms of the following infectious and contagious diseases for the past 12 months: Low pathogenic avian influenza, Pullorum disease, fowl typhoid, Mycoplasma, Avian tuberculosis, Fowl cholera (Avian pasteurellosis), Avian infectious bronchitis, Avian infectious laryngotracheitis, Duck virus hepatitis, Duck virus enteritis, Fowl pox, Infectious bursal disease, Marek's disease, Avian chlamydiosis (Psittacosis ornithosis), Goose parvovirus infection and Avian leukosis.

W stadach rodzicielskich lub w stadach pochodzenia w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie stwierdzono objawów klinicznych następujących chorób: nisko zjadliwej grypy ptaków, pulorozy drobiu, tyfusu kur, mykoplazmozy, gruźlicy ptaków, pasterelozy drobiu, zakaźnego zapalenia oskrzeli kur, zakaźnego zapalenia krtani i tchawicy, wirusowego zapalenia wątroby kaczek, wirusowego zapalenia jelit kaczek, ospy ptaków, choroby Gumboro, choroby Mareka, chlamydiozy ptaków, choroby Derzsy'ego i białaczki ptaków.

最近12个月, 来源禽群中没发现过下列疾病的临床症状:

低致病性禽流感, 鸡白痢, 鸡伤寒, 禽支原体病, 禽结核病, 禽霍乱, 禽传染性支气管炎, 禽传染性喉气管炎, 鸭病毒性肝炎, 鸭病毒性肠炎, 禽痘, 传染性法氏囊病, 马立克氏病, 禽衣原体病, 鹅细小病毒感染或禽白血病。

3. Within 30 days immediately preceding the date of shipment, the parent flock or flocks of origin were subject to clinical examination and found to be free from clinical signs of contagious and infectious diseases. / W ciągu 30 dni bezpośrednio poprzedzających datę wysyłki stada rodzicielskie lub stada pochodzenia zostały zbadane i uznane za wolne od objawów klinicznych chorób zakaźnych i zaraźliwych. / 装运前的30天内, 来源禽群受到了临床检查且发现没有传染性或感染性疾病的临床症状。

4. Breeding poultry covered by this health certificate or parent flocks or flocks of origin of the hatching eggs or day-old poultts were tested with negative results in officially approved laboratory (indicate the name and address of the laboratory) on the following diseases (samples taken at a rate of 1 %, not less than 60 samples):

Drób hodowlany objęty niniejszym świadectwem zdrowia albo stada rodzicielskie lub stada pochodzenia jaj wylęgowych lub piskląt jednodniowych zostały zbadane z wynikiem negatywnym w urzędowo zatwierdzonym laboratorium (wskazać nazwę i adres laboratorium) w kierunku następujących chorób (próbki pobrane w ilości 1%, nie mniej niż 60 próbek):

本证书适用的种禽, 来源禽群, 种蛋或日龄禽来的禽群在官方批准的实验室(请写道该实验室的名称和地址)

接受了对下列疾病的检查(取样率1%, 样品数至少60):

Hens/ Kury*

/鸡*

- **Agar-gel immunodiffusion test or Hemagglutination inhibition test or ELISA***
Grypa ptaków: test immunodyfuzji w żelu agarowym lub test zahamowania hemaglutynacji lub ELISA.....*
禽流感: 琼脂免疫扩散试验或血凝抑制试验或ELISA试验.....*
- **Newcastle disease: Hemagglutination inhibition test***
- *Rzekomy pomór drobiu: test zahamowania hemaglutynacji*.....*
- **新城病: 血凝抑制试验***.....

or were vaccinated/ lub zostały zaszczepione:

/或被接种了:

Age/ Wiek / 年龄	Date/ Data / 日期	Dose/ Dawka / 剂量	Vaccine type/ Rodzaj szczepionki / 疫苗种类	Manufacturer/ Producent / 生产商

- Infectious bursal disease: ELISA test***

Choroba Gumboro: test ELISA.....*

鸡传染性法氏囊病: ELISA试验*.....

or were vaccinated/ lub zostały zaszczepione:/或被接种了:

Age/ Wiek / 年龄	Date/ Data / 日期	Dose/ Dawka / 剂量	Vaccine type/ Rodzaj szczepionki / 疫苗种类	Manufacturer/ Producent / 生产商

- Marek's disease: Agar-gel immunodiffusion test***

- Choroba Mareka: test immunodiffuzji w żelu agarowym*.....*

- 马立克氏病: 琼脂免疫扩散试验*.....

or were vaccinated/ lub zostały zaszczepione:/或被接种了:

Age/ Wiek / 年龄	Date/ Data / 日期	Dose/ Dawka / 剂量	Vaccine type/ Rodzaj szczepionki / 疫苗种类	Manufacturer/ Producent / 生产商

- Pullorum disease and fowl typhoid: Serum agglutination test**

Puloroza drobiu i tyfus kur: test seroaglutynacji.....

鸡白痢和鸡伤寒: 血清凝集试验.....

- Avian chlamydiosis: Complement fixation test, less than 1:8 dilution.**

Chlamydia ptaków: test wiązania dopełniacza, poniżej rozcieńczenia 1:8.....

禽衣原体病: 补体结合试验, 滴度小于1:8为阴性.....

Ducks/ Kaczki / 鸭

- Duck virus enteritis: Chick embryo neutralization test**

Wirusowe zapalenie jelit kaczek: test neutralizacji w zarodkach kurzych.....

鸭病毒性肠炎: 鸡胚中和试验.....

- Duck virus hepatitis: Chick embryo neutralization test.**

Wirusowe zapalenie wątroby u kaczek: test neutralizacji w zarodkach kurzych.....

鸭病毒性肝炎: 鸡胚中和试验.....

- Avian chlamydiosis: Complement fixation test, less than 1:8 dilution**

Chlamydia ptaków: test wiązania dopełniacza, poniżej rozcieńczenia 1:8.....

禽衣原体病: 补体结合试验, 滴度小于1:8为阴性.....

Geese/ Gęsi / 鹅

- Duck virus hepatitis: Chick embryo neutralization test.**

Wirusowe zapalenie wątroby u kaczek: test neutralizacji w zarodkach kurzych.....

鸭病毒性肝炎: 鸡胚中和试验.....

- Avian chlamydiosis: Complement fixation test, less than 1:8 dilution.**

Chlamydia ptaków: test wiązania dopełniacza, poniżej rozcieńczenia 1:8.....

禽衣原体病: 补体结合试验, 滴度小于1:8为阴性.....

Other species of poultry/ Inne gatunki drobiu / 其他家禽种类

- **Agar-gel immunodiffusion test or Hemagglutination inhibition test or ELISA***
Grypa ptaków: test immunodyfuzji w żelu agarowym lub test zahamowania hemaglutynacji lub ELISA.....*
禽流感: 琼脂免疫扩散试验或血凝抑制试验或ELISA试验.....*
 - **Newcastle disease: Hemagglutination inhibition test***
Rzekomy pomór drobiu: test zahamowania hemaglutynacji.....*
新城病: 血凝抑制试验.....*
- or were vaccinated/ lub zostały zaszczone: /或被接种了:

Age/ Wiek / 年龄	Date/ Data / 日期	Dose/ Dawka / 剂量	Vaccine type/ Rodzaj szczepionki / 疫苗种类	Manufacturer/ Producent / 生产商

- **Avian chlamydiosis: Complement fixation test, less than 1:8 dilution.**
Chlamydia ptaków: test wiązania dopełniacza, poniżej rozcieńczenia 1:8.....
禽衣原体病: 补体结合试验, 滴度小于1:8为阴性.....

In case of hatching eggs testing for chlamydiosis is not required (apply to all poultry species)/

W przypadku jaj wylęgowych przeprowadzanie badań w kierunku chlamydiozy nie jest wymagane (dotyczy wszystkich gatunków drobiu)/ 种蛋不需要接受对衣原体病的检查(适用于所有家禽种类)

5. Breeding poultry has undergone antiparasitic preventive treatment against external and internal parasites (including coccidia) using approved effective parasiticides./ *Drób hodowlany został poddany profilaktyce przeciwpasożytniczej przeciwko pasożytom zewnętrznym i wewnętrznym (włączając kokcydia) z zastosowaniem zatwierdzonych skutecznych preparatów przeciwpasożytniczych./*

为种禽采用了批准的有效抗寄生虫药进行体内外寄生虫(包括球虫)的预防措施。

6. Within 24 hours before the dispatch the breeding poultry or poults were examined and found free from any clinical signs of infectious or contagious diseases of poultry/ *W ciągu 24 godzin przed wysyłką drób hodowlany lub pisklęta zostały zbadane i uznane za wolne od objawów klinicznych chorób zakaźnych i zaraźliwych drobiu./*

种禽或日龄禽装运前24小时内接受了检查并且发现没有传染性或感染性禽疾病的临床症状。

7. The hatching eggs were disinfected with approved disinfectant/ *Jaja wylęgowe zostały zdezynfekowane zatwierdzonym środkiem dezynfekcyjnym./* *为种蛋采用了批准的有效消毒剂进行外面消毒。*

8. Breeding poultry, hatching eggs and day-old poults are delivered in single-use containers or cleaned and disinfected containers and did not have contact with other eggs, poultry or birds / *Drób hodowlany, jaja wylęgowe oraz jednodniowe pisklęta dostarczane są w pojemnikach jednorazowego użytku lub w pojemnikach oczyszczonych i zdezynfekowanych i nie miały kontaktu z innymi jajami, drobiem lub ptakami./* *种禽、种蛋和日龄禽的运输过程中使用一次性容器或者经过清洗和消毒的容器, 而不与不同批次的鸟或鸟蛋相接触。*

9. The packing and bedding to be used during the transportation meet the veterinary hygienic requirements/ *Opakowanie i ściółka przeznaczone do wykorzystania podczas transportu spełniają weterynaryjne wymogi higieniczne./* *运输时所使用的包装物和垫料符合兽医卫生要求。*

(*) delete as appropriate/ niepotrzebne skreślić / 请删去不适用者

The health certificate is valid for 10 days. / Świadectwo zdrowia jest ważne przez 10 dni. / 卫生证书的有效期是10天。

Place / Miejsce/ 地方 _____ Date / Data/ 日期 _____

Signature of an official veterinarian/ Podpis urzędowego lekarza weterynarii / 官方兽医的签名

Name and position in capital letters/ Imię, nazwisko i stanowisko drukowanymi literami / 姓名以及职位以大写字母

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ Podpis i pieczęć winny mieć kolor inny niż kolor druku na świadectwie./ 签名以及印章必须以与证书的印刷内容不同颜色

